



dominicos



La Orden Dominicana se traicionaría a sí misma si se apartara de este deber misionero (la evangelización)  
S.S. Pablo VI



Santo Domingo

Grandes Figuras

Predicación

Espiritualidad

Familia Dominicana

Multimedia

Sitios dominicanos

Buscar

## Coloquio Internacional "Dominicos 800 años. Labor intelectual, lingüística y cultural"

La Universidad de Valladolid organizó en Caleruega, del 1 al 3 de septiembre el Coloquio Internacional "Dominicos 800 años. Labor intelectual, lingüística y cultural".

9 de septiembre de 2016



La **Universidad de Valladolid**, en colaboración con el proyecto nacional I+D "**Catalogación y estudio de las traducciones de los dominicos españoles e iberoamericanos**", organizó del 1 al 3 de septiembre el Coloquio Internacional "Dominicos 800 años. Labor intelectual, lingüística y cultural".

El Coloquio fue inaugurado por fray Fernando Vela, en representación del Prior Provincial de la Provincia de Hispania; el Prior del convento de Santo Domingo de Caleruega, fray Julián de Cos; el Rector Magnífico de la Universidad Ricardo Palma de Lima (Perú), Dr. Iván Rodríguez y el Director del Coloquio, Dr. Antonio Bueno.

En él participaron hasta 36 expertos internacionales de cuatro continentes y 10 países de las áreas de historia y teoría de la traducción, lingüística filosofía y arte de las universidades de *Valladolid, Alicante, Rey Juan Carlos, Complutense de Madrid, Autónoma de Madrid, Vigo, Pontificia de Salamanca, Ramon Llull, Isabel I, UNED, Ricardo Palma de Lima, Católica de Lovaina, Carolina de Praga, Haute École Léonard de Vinci de Bruselas, Sun Yat-sen, Nacional de Costa Rica, además de la Facultad de Teología "San Esteban", el Estudio Teológico Agustiniiano, el Archivo del Real Monasterio de Santo Tomás de Ávila, el Observatorio Iberoamericano de Arquitectura Religiosa Contemporánea (A.C.) y la Société française des traducteurs (SFT).*

Las ponencias presentadas corrieron a cargo de *Iván Rodríguez, Isabel Serra, Juan Antonio Albaladejo, Cristian Cámara Outes, Pino Valero, Beatriz Valverde, Óscar Ferreiro, Clara Revuelta, Elena Jiménez, José Rafael Reyes OP, Carmen Cuéllar, Miguel Ángel Vega, Tomás Polvorosa OP, Lázaro Sastre OP, Hugo Marquant, María Delgado, David Pérez, Pilar Martino, Mª Cruz Alonso, Pilar Blanco, Jana Králová, Françoise Wirth, Youssou Ndiaye, Antonio Bueno, Nadchaphon Srisongkram, Enrique Cámara Arenas, Ana María Mallo, Javier García-Luengo y Alfonso Salas OP. Otros tantos presentaron su trabajo de modo virtual: Luis Resines, Lieve Behiels, Sixto José Castro OP, María Diéguez, Yan Li, Carlos Romero OP y Hellen Varela.*

### Temática

La temática del coloquio giró en torno a la presencia de la Orden de Predicadores en Europa, América y Asia; la labor de traducción e interpretación en las misiones del Nuevo Mundo y de Extremo Oriente; la labor educativa en universidades y de enseñanza de lenguas; la elaboración de gramáticas y vocabularios de lenguas indígenas; el papel de la Inquisición, su presencia en el cine y en el arte en general. Como colofón se estrenó un audiovisual, elaborado por el Servicio de Medios Audiovisuales del Campus de Soria de la Universidad de Valladolid, sobre la obra del escultor dominico Alfonso Salas, "Escultura desde la contemplación dominicana", que estuvo presente y comentó la génesis de su trabajo.

El Coloquio, que iba dirigido a investigadores consolidados y predoctorales, profesores, alumnos y público en general interesado, fue organizado por la Universidad de Valladolid, con la colaboración del Proyecto Nacional I+D Ref.: FFI2014-59140-P, "Catalogación y estudio de las traducciones de los dominicos españoles e iberoamericanos", la Escuela de Doctorado de la Universidad de Valladolid (EsDUVA) y de Alicante

(EDUA). Estuvo dirigido por el profesor Antonio Bueno García, investigador principal también del Proyecto Nacional antes citado; apoyado por la labor de Secretaría de David Pérez y Elena Serrano; con la ayuda de una amplia Comisión Técnica y de un Comité Científico de excepción en el que formaban parte, además de investigadores de prestigio universitarios, destacados miembros de las órdenes de Predicadores, Franciscanos y Agustinos.

**La consulta sobre los avances del proyecto nacional puede realizarse a través de:** [traduccion-dominicos.uva.es](http://traduccion-dominicos.uva.es)

Los trabajos a que ha dado lugar el evento, junto a la filmación del coloquio y los audiovisuales que allí fueron expuestos se podrán consultar en el libro electrónico, editado por **Editorial San Esteban con el título: DOMINICOS 800 AÑOS**. Labor intelectual, lingüística y cultural, y que podrá descargarse gratuitamente en la web del proyecto nacional.

¿Te ha gustado? ¡Compártelo!



Registrarte para ver qué les gusta a tus amigos.

Tweet



oficina  
internet  
dominicos

Aviso legal  
Guía del usuario  
Contactar